

BEARS, MYTHS AND REALITIES

WELCOME TO THE WORLD OF THE
BEAR, AT A CROSSROADS
BETWEEN FAIRYTALES, LEGENDS
AND SCIENTIFIC EVIDENCE...



NATURAL HISTORY
MUSEUM OF TOULOUSE

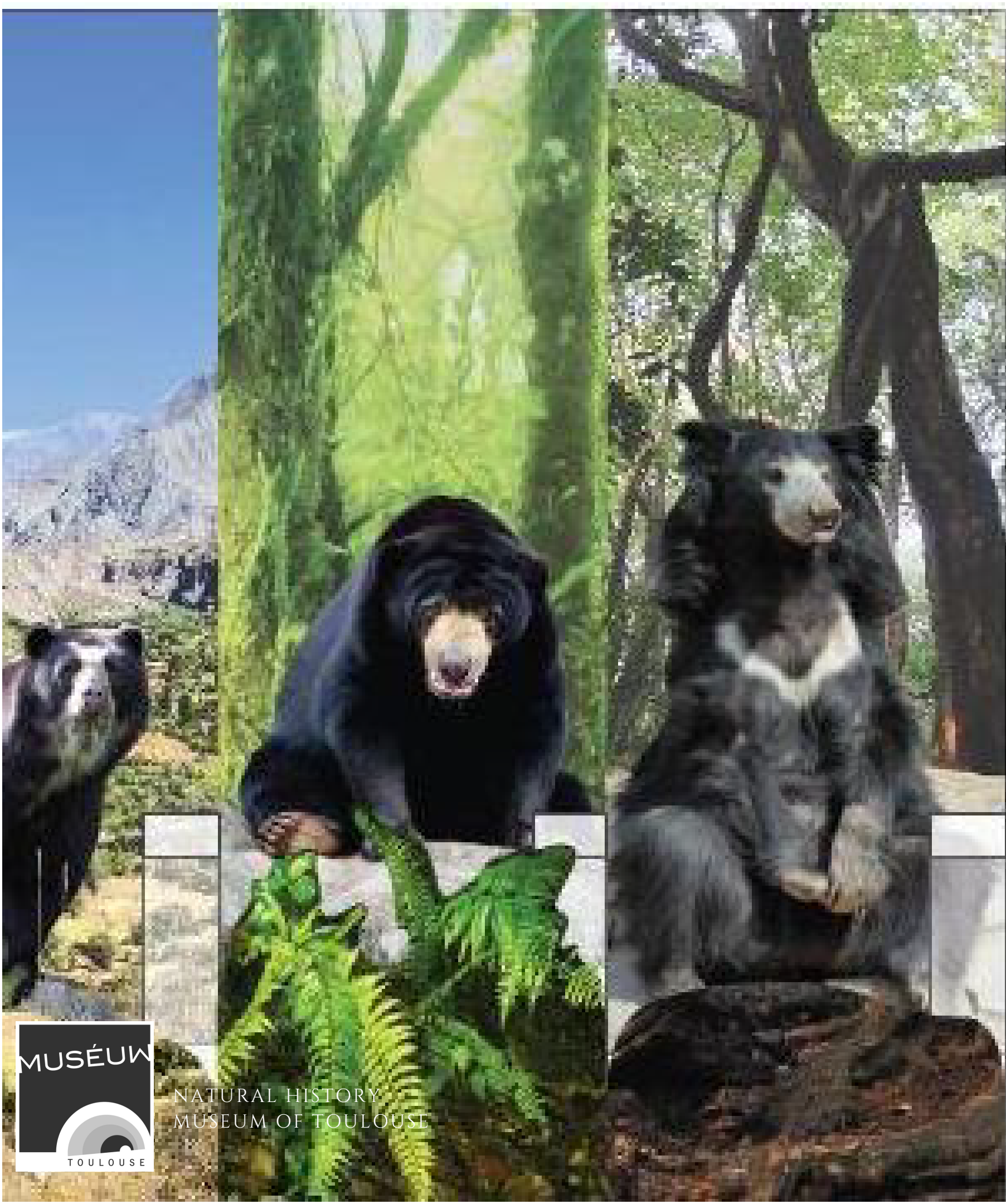
[HTTPS://WWW.MUSEUM.TOULOUSE.FR](https://www.museum.toulouse.fr)

A WEALTH OF FUN !

Suitable for all, including schools
and children.



NATURAL HISTORY
MUSEUM OF TOULOUSE



ORGANISED AROUND SEVERAL
THEMES:

CULTURE (RED ZONE), NATURE (GREEN
ZONE) AND SOCIETIES (LIGHT BLUE
ZONE).

BEARS

This exhibition creates an inventory of our relationship with the bear through the myth that we have created of it and the scientific reality that is imposed on us.

OURS

L'OURS, DES ORIGINES PRÉHISTORIQUES

La silhouette de l'ours, dessinée sur la paroi des grottes depuis des milliers d'années, nourrit fantasmes, craintes et parfois adoration. Elle interroge nos certitudes et notre représentation du réel, entre passion et raison.

La silueta del oso, dibujada en las paredes de las cuevas durante miles de años, alimenta las fantasías, miedos y, a veces la adoración. Cuestiona nuestras certezas y nuestra representación de la realidad, entre la pasión y la razón.

MYTHES ET RÉALITÉS

14 INTERACTIVE ACTIVITIES

5 VIDEOS AND 1 MULTIMEDIA

8 LIFE-SIZE BEAR SILHOUETTES

symblématique de la Préhistoire, l'ours des cavernes a existé jusqu'à il y a environ 20 000 ans. Bien que cet ours soit bien connu, durant des millénaires, ours des cavernes et hommes se sont affrontés sur les mêmes territoires, se faisant concurrence pour l'occupation des grottes : les premiers pour y hiverner, les seconds pour en occuper les entrées et y peindre, comme ici, sur la paroi de la Grotte Chauvet.

El oso: orígenes prehistóricos

Animal emblemático de la Prehistoria, el oso cavernario se extinguió hace aproximadamente 20 000 años. Aunque este oso se representó mucho en las cuevas prehistóricas, no deja de ser enigmático y poco conocido. Durante milenios, osos cavernarios

y hombres compartieron los mismos territorios, haciéndose competencia en la ocupación de las grotas: los primeros para hibernar, los segundos para habitar las entradas y pintarlas, como aquí, sobre las paredes de la Cueva Chauvet.



Ce que disent les ossements
Durée: 1 min 20 s
Ce que disent les crânes
Durée: 1 min 20 s

Ours des Cavernes / Oso cavernario
Ours brun / Oso pardo



NATURAL HISTORY MUSEUM OF TOULOUSE

RED ZONE

THE BEAR THROUGH HISTORY AND TALES.

IT HAS BEEN ADMIRERD, HUNTERD,
TAMED AND FINALLY REHABILITATED...

- 7 HANDS-ON
- 1 AUDIO MULTIMEDIA



NATURAL HISTORY
MUSEUM OF TOULOUSE

Symbolo de fuerza et de potestate, objecto de culto para los pueblos germánicos o celtas, el oso resalta en las Colinas, y hasta se le atribuye un carácter divino. Su prestigio es tal que se le atribuye su presencia en las ciudades y aparece en los escudos de los señores feudales, como la abeja en la heráldica, portando consigo el nombre de su apogeo...

The Bear, admired

A symbol of strength and power, and a cult object for the Germans and the Celts, the bear awakened feelings of fear and admiration and, up until around the 12th century, was thought of as the king of animals in Europe. Its prestige was such that it had its name in various cities and appears on a number of coats of arms, as its presence in heraldry shows. Yet, on many occasions, the height of its head...

El oso admirado

Simbolo de fuerza y de potencia, objeto de culto para los pueblos germánicos o celtas, el oso resalta en las Colinas y hasta se le atribuye un carácter divino. Su prestigio es tal que se le atribuye su presencia en las ciudades y aparece en los escudos de los señores feudales, como la abeja en la heráldica, portando consigo el nombre de su apogeo...



This space invites us to discover the diversity of myths and rituals associated with this animal.

In an atmosphere reminiscent of the fireside evenings, this area will unveil the stories of bears, tales, and legends circulating from Siberia to North America, via the Pyrenees mountains or the Eastern Europe.



GREEN ZONE

An encounter with a bear...

AFTER THE FANTASIZED REPRESENTATION, COMES THE PHYSICAL AND NATURALISTIC REALITY OF THE BEAR IN ALL ITS DIVERSITY.

- 2 HANDS-ON
- 1 VIDEOS



A PART DEDICATED TO THE SPECIFICITIES OF THIS ANIMAL INCLUDES SEVERAL MANIPULATIONS AND HANDS-ON.

HIGHLIGHTS:

Video : *The life of the bear*. Based on a compilation of striking, strong and surprising videos!

Follow bears in their natural environment during one year...



La période de rut durant laquelle les mâles partent à la recherche des femelles s'étend de fin avril à mi-juin. En général une femelle a une portée tous les 2 à 3 ans et donne naissance de 1 à 3 oursons à chaque fois.

> À l'aide des disques, remplacez la période de l'accouplement à la bonne année et à la bonne saison. Ensuite, répondez aux questions pour mieux comprendre les grandes étapes du cycle de reproduction.

El periodo de celo en el cual los machos andan en busca de hembras se extiende de finales de abril a mediados de junio. En general, una hembra pare una camada de 1 a 3 oseznos cada 2 o 3 años.

> Utilizando los discos, colocar el periodo de apareamiento en la temporada y el año correctos. A continuación, contestar las preguntas para comprender mejor las grandes etapas del ciclo de reproducción.

- Hivernation
- Période d'activité
- Periodo de actividad
- Rut et fécondation
- Celo y fecundación
- Implantation différée de l'embryon
- Implantación embrionaria diferida
- Naissance / Nacimiento
- Élevage des oursons
- Crianza de los ositos

BLUE ZONE

Live together...

IN THIS AREA, THE VISITOR
DISCOVERS THE STAKES AND
PROBLEMS OF THE COHABITATION
BETWEEN THE MAN AND THE BEAR
THROUGH TWO DIFFERENT CASES,
THE PYRENEES AND SLOVENIA.

- 6 HANDS-ON
- 3 VIDEOS



NATURAL HISTORY
MUSEUM OF TOULOUSE

L'ours brun en Slovénie

En 1950, on dénombrait en Slovénie 40 ours. La chasse, aujourd'hui encadrée, joue un grand rôle pour stabiliser cette population. Les individus sont rigoureusement sélectionnés, la population est maintenue dans une zone de conservation ont permis de les éloigner des habitations. Les zones de réintroduction sont retrécies, la dispersion vers les pays voisins est favorisée. De plus, les ours sont protégés, est ainsi plus de sa présence de l'ours brun.

El oso pardo en Eslovenia

En 1950, se contaba en Eslovenia unos cuarenta osos. La organización de una protección legal y la creación de una zona de conservación han permitido la preservación y el desarrollo de la especie. La población de osos pardos se estima hoy día a más de 500 individuos siendo la densidad más importante en Europa: más de 100 osos por 1000 km² en una superficie equivalente en los Pirineos.

Así pues, la problemática para el país no es salvaguardar sino regular la presencia del oso pardo. La caza, hoy en

día circunscrita, juega un importante papel para estabilizar esta población. Los individuos son rigurosamente seleccionados, la población es mantenida en los bosques, lejos de las viviendas, especialmente con la instalación de áreas de alimentación. Los osos que pudiesen volverse peligrosos para el hombre o para el ganado son vigilados y se fomenta la dispersión hacia los países vecinos (Italia y Austria). Además, se reintroducen en otro lado. Así, el oso pardo, especie protegida, se ha vuelto un verdadero orgullo nacional.

Ces 4 ours ne vivent plus en Slovénie. Découvrez pourquoi en tirant les 4 rideaux.

Estos 4 osos ya no viven en Eslovenia. Corre las 4 cortinas y descubre por qué.



veloppement

milieu naturel est bien adapté mais la fragilité subsiste : dans les Pyrénées centrales se pose la question de la consanguinité. En effet, le mâle Pyros y est le père de presque tous les ours depuis sa réintroduction, comme en témoigne son arbre généalogique. Cette forte consanguinité risque d'entraîner des anomalies génétiques, et menace de réduire la capacité de survie des jeunes et la fécondité des femelles.

arrollo

El entorno natural es adaptado, pero subsiste un punto débil: en los Pirineos centrales se plantea la cuestión de la consanguinidad. En efecto, el macho Pyros es el genitor de casi todos los osos desde su introducción, como lo muestra su árbol genealógico. Esta significativa consanguinidad puede provocar anomalías genéticas y amenaza con reducir la capacidad de supervivencia de los jóvenes y la fecundidad de las hembras.

Constituée par l'Office National de la Chasse et de la Faune Sauvage (ONCFS), cette équipe Ours a pour mission le suivi de la population et la réalisation d'études afin de mieux connaître la biologie, le comportement, les besoins écologiques de l'espèce.

Este equipo Oso, creado por la Oficina Nacional de la Caza y de la Fauna Silvestre (ONCFS), tiene la misión de acompañar a la población y realizar estudios para conocer mejor la biología, el comportamiento y las necesidades ecológicas de la especie.

Nous aménageons des itinéraires pédestres : il y en a 50 sur cette zone d'étude de 4000km2. Ils sont équipés d'appâts à l'essence de térébenthine, lesquels sont munis de « pièges à poils », et d'appareils photos ou vidéos automatiques. Comme les agents de l'ONCFS et du Parc National des Pyrénées, l'équipe Ours est également habilitée à constater les dommages causés par les ours sur les cheptels ou les ruchers. L'équipe recueille tous les indices permettant d'identifier les ours impliqués.

Habilitamos itinerarios pedestres: hay 50 en esta zona de estudio de 4000 km2. Se han dispuesto cebos con esencia de trementina, provistos a su vez con «trampas para pelos» y cámaras fotográficas automáticas. Como los agentes de la ONCFS y del Parque Nacional de los Pirineos, el equipo Oso también es competente para constatar los daños que los osos pudiesen causar a los rebaños o a los colmenares. El equipo recoge todos los indicios que permiten identificar a los osos implicados.



Avec mes 8 collègues, nous recueillons des informations sur la localisation des ours, leur nombre, leurs habitudes alimentaires, leur profil génétique. Nous sommes épaulés dans nos recherches par le « Réseau Ours Brun », réseau d'observateurs formés à la récolte d'indices sur l'ensemble de la zone et qui travaille en étroite collaboration avec ses homologues du versant sud (Espagne, Andorre).

Con mis 8 compañeros, recabamos información sobre la localización de los osos, su número, sus costumbres alimentarias, su perfil genético. La Red Ours Brun me ayuda en mis investigaciones y trabaja en estrecha colaboración con sus homologos de la vertiente sur (España, Andorra).

The public can discover the data collected during several scientific operations and the main management methods of this two geographical areas.

HIGHLIGHTS:
A video presents the state of play of the situation of the bear in the world: assessment of current populations, threats to the bear, local solutions for a better cohabitation, population strengthening policies, issues around the bear, sharing territories...

Toucher-moi
Touche-moi
Empreinte
de l'ours bruna
(moulage en résine)
Huella de la osa bruna
(moldes de resina)



NATURAL HISTORY
MUSEUM OF TOULOUSE

ENDING

The visitor ends the exhibition with this last space. Its purpose is to summarize the main issue of the exhibition: the representation of the bear, whether fantasized or depreciated, and to highlight our similarities with this animal at once so close and so far from us.

cette exposition itinérante est produite
par le Muséum d'histoire naturelle de Toulouse.

direction : Virginie Laurent, Clémence Le Brun - Muséum de Toulouse
programmation : Chloé Desgailles - agence NC, Nathalie Crémieux, Paris
graphisme : Urbain Massari - Calbum, Paris
illustration : David Paget - Muséum de Toulouse
dessin et décors : Carl Creations, Portet-sur-Garonne
production manuscrite : William Brossard - Artimachines, Montaudou
production graphique : Pierre Toulouze
production horticultrice : Phloem, Toulouse
service audiovisuel et informatique : Trévis et Faumoulin, Toulouse
productions : Promulans, Toulouse

édité :
présentation introduction : Denis Rouge de diversité des ours, Grotte Chauvet
radiologie CCNPMCC
carte des casernes : Fonds Muséum de Toulouse et DMA solutions
illustration Les préhistoriques : L'arbre magique, M. hominid, m. auro, Marion Faivre
carte du monde : Cady Malenfant, Olivier de Robert, Svetlana Popova, Hilda
carte Muséum : Division of Anthropology, American Museum of Natural History
photographies manipe planigraphie : Jacques Szepinski
photographies et films : Gestion de l'Image, Mathieu Pirel, Michel Tonello, ONCFS
carte ours : Marko Jovanovic
documentaire Le dessin des cartes : Aric FRANCE - LEFAC
pages horticultrices : Harry Park, David Lopez
cartographie de l'affiche : Michel Dabois, Desroille
services photographiques : Euro photo, Estolia, Naturagency, Photo Non Stop

Virgilio Gaudenzi, Gaëlle Cap-Jedikian, Yanaël Delpech, Pierre Dalous, Henri Cap,
Marie-Françoise Carillo - Muséum de Toulouse
Sandrine Balza, coordination des ressources et scénarios des manipes gestion
Marine Rivière, stagiaire, chargée des ressources documentaires et iconographiques
Dr Franck Lapègue, radiologue, Emeline Loscus - CHU Toulouse Purpan
Dr Jacques Bourrienne, radiologue - Centre Hospitalier Montauban

Ne pas oublier, pour leur accompagnement dans le projet
le conseil scientifique de l'exposition originale :
Dominique Chaval, Université de Toulouse
Yves Quenelle - ONCFS, Yzeure dans l'Allier
Gilles Gillodes - DREAL Midi-Pyrénées
avec la contribution exceptionnelle de Boris Cyrulnik, neuropsychiatre
(Université du Sud-Toulon-Var)



NATURAL HISTORY
MUSEUM OF TOULOUSE



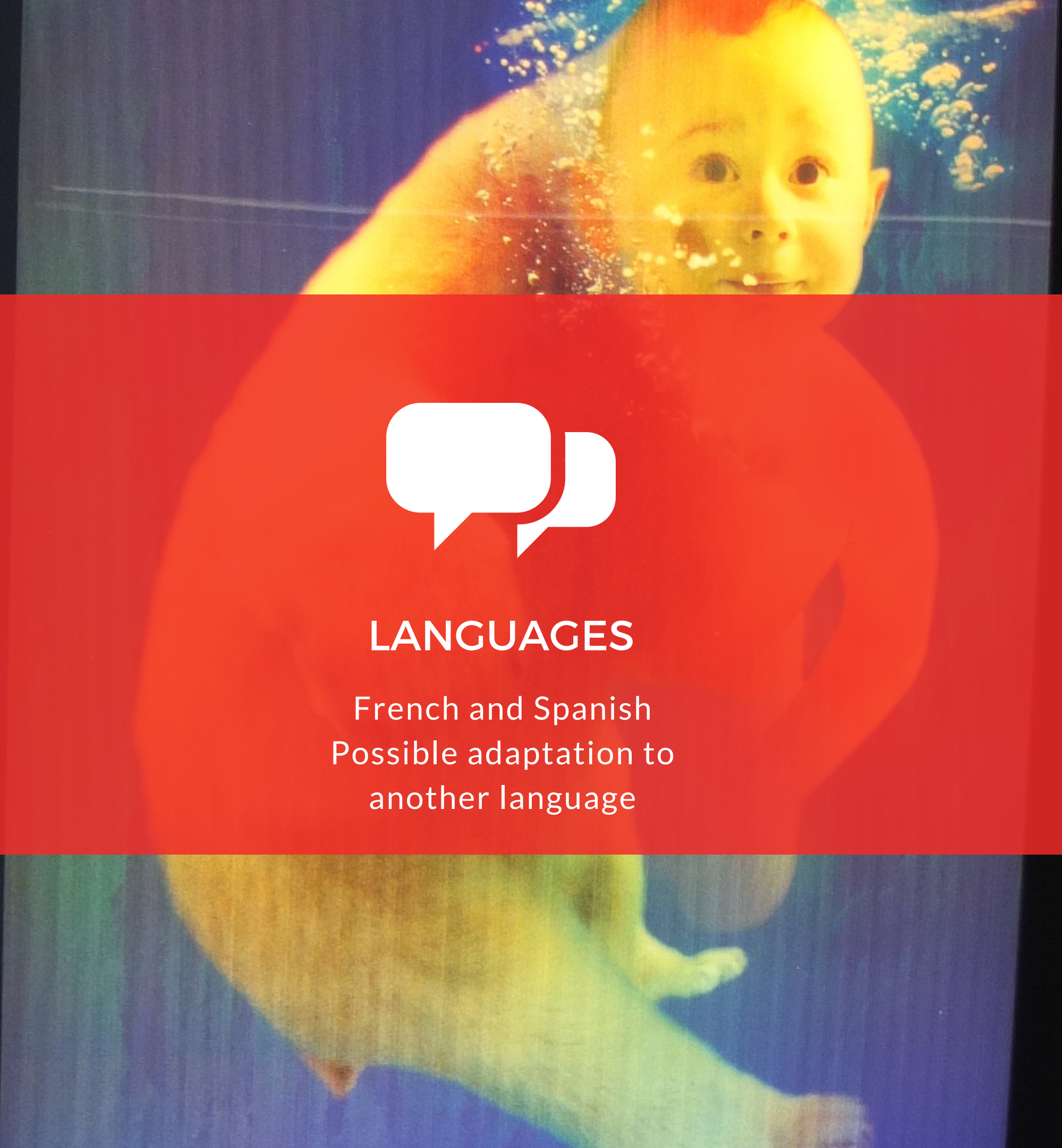
SURFACE AREA

150 to 250 square
meters
(1075 to 2150 sq. ft)



LANGUAGES

French and Spanish
Possible adaptation to
another language





BELEMA



NATURAL HISTORY
MUSEUM OF TOULOUSE



EMAIL

itinerance.museum@toulouse-metropole.fr

WEBSITE

www.museum.toulouse.fr/itinerance-travelling

NUMBER

+33-0-5 31 22 90 52

MYTHS AND REALITIES